

## طبی مالی اعانت (MFA) پروگرام

اگر آپ کو نگہداشت صحت خدمات یا Kaiser Permanente کی طرف سے آپ کو جو نسخے دیئے گے ہیں، یا جو آپ کو موصول ہونا طے ہے ان کی ادائیگی کرنے میں مدد درکار ہے تو، ہمارا طبی مالی اعانت (Medical Financial Assistance, MFA) پروگرام آپ کی مدد کرنے پر قادر ہو سکتا ہے۔ آپ اپنے گھرانے کی آمدنی کی معلومات سمیت، ایک درخواست مکمل کر کے اور اسے جمع کروا کر درخواست دے سکتے/سکتی ہیں۔

### پروگرام کس طرح کام کرتا ہے

- یہ پروگرام اپل قرار یافته درخواست دہندگان کی مالی ضروریات کی بنیاد پر نگہداشت کے لیے ادائیگی کرنے میں ان کی مدد کے لیے عارضی "منظوریاں" پیش کرتا ہے۔
- یہ Kaiser Permanente کے سبھی مريضوں کے لیے مستیاب ہے، چاہے آپ رکن ہوں یا نہ ہوں۔
- اگر منظور کیا گیا تو، یہ پروگرام Kaiser Permanente کے فرایم کنندگان کی جانب سے یا Kaiser Permanente کی سہولیات میں ایک مخصوص وقت تک کے لیے ارتقائی/فوری یا طبی لحاظ سے ضروری نگہداشت کا احاطہ کرے گا۔
- منظوری کا اطلاق نگہداشت صحت کی ان خدمات پر نہیں ہوتا ہے جو Kaiser Permanente کی سہولیات سے باہر فرایم کی گئیں یا جن کے لیے بل بھیجا گیا۔

### 2025 افلاس کے وفاقی رہنمای خطوط (Federal Poverty Guidelines, FPG)

201% کے FPG کے اور 400% کے درمیان مجموعی مابانہ گھریلو آمدنی کے لیے ایوارڈ 50%	200% کے FPG یا اس سے کم مجموعی مابانہ گھریلو آمدنی کے لیے 100% ایوارڈ	اگر آپ کے گھرانے/فیملی کا سائز ہے:
\$5,217 سے \$2,609	\$2,608 تک	1
\$7,050 سے \$3,526	\$3,525 تک	2
\$8,883 سے \$4,443	\$4,442 تک	3
\$10,717 سے \$5,359	\$5,358 تک	4
\$12,550 سے \$6,276	\$6,275 تک	5
\$14,383 سے \$7,193	\$7,192 تک	6

بڑے گھرانوں کے منظور رہنمای خطوط تلاش کرنے کے لیے  
asp.e.hhs.gov/poverty

### سوالات ہیں؟

MFA پروگرام کے لیے اپل ہونے کے بارے میں مزید معلومات کے لیے، یا یہ دیکھنے کے لیے کہ یہ صحت کی دیکھ بھال کی کن خدمات کے لیے ادائیگی کرتا ہے، ملاحظہ کریں [kp.org/helppaybills](http://kp.org/helppaybills) کال کریں (TTY 711) 1-800-3507-390-1، یا اس کوڈ کو اسکین کریں۔

نگہداشت صحت کی کوریج کے اختیارات کے بارے میں مزید معلومات کے لیے، ہمیں (TTY 711) 1-800-479-5764 پر کال کریں۔



### درخواست کیسے دیں

اگر آپ اپلیٹ کے تقاضے پورا کرتے/کرتی ہیں تو، آپ ان میں سے کسی ایک طریقے سے درخواست دے سکتے/سکتی ہیں۔

<ul style="list-style-type: none"> <li>آن لائن MFA درخواست مکمل کریں <a href="http://kp.org/helpaybills">kp.org/helpaybills</a></li> <li>اگلے صفحہ پر MFA کی درخواست پر مندرج ساری معلومات فراہم کرنے کو تیار رہیں۔</li> </ul>	<p>آن لائن</p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>اگلے صفحہ پر MFA کی درخواست مکمل کریں۔</li> <li>اپنی مکمل کردہ درخواست اس پتے پر سپرد ڈاک کریں۔ <b>1-866-519-1693</b></li> </ul>	<p>اسے فیکس کریں</p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>اگلے صفحہ پر MFA کی درخواست مکمل کریں۔</li> <li>اپنی مکمل کردہ درخواست اس پتے پر سپرد ڈاک کریں:</li> </ul> <p style="text-align: center;">Kaiser Permanente MFA Program PO Box 7086 Pasadena, CA 91109-7086</p>	<p>اسے سپرد ڈاک کریں</p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>اگلے صفحہ پر MFA کی درخواست مکمل کریں۔</li> <li>اپنی مکمل کردہ درخواست اپنے مقامی Kaiser Permanente Hospital کے داخلہ مکھمہ میں ڈراپ آف کریں۔</li> </ul>	<p>اسے ڈراپ آف کریں</p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>ہماری نامزد سہولیات میں سے ایک پر، پیر تا جمعہ، 8 بجے صبح سے 5 بجے شام PST تک مالی صلاح کار سے ملیں۔</li> <li>اگلے صفحہ پر MFA کی درخواست پر مندرج ساری معلومات فراہم کرنے کو تیار رہیں۔</li> </ul>	<p>مالی صلاح کار سے ملیں</p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>ہمیں (TTY 711) <b>1-800-390-3507</b> پر پیر سے جمعہ، صبح 8 بجے سے شام 5 بجے ملیں۔</li> <li>اگلے صفحہ پر MFA کی درخواست پر مندرج معلومات فراہم کرنے کو تیار رہیں۔</li> </ul>	<p>ہمیں کال کریں</p> 

**اہم بات:** آن لائن، بذریعہ ڈاک یا فیکس درخواست دینے، یا اپنی درخواست بذات خود ڈراپ کرنے کے وقت اپنی کوشش کی حد تک زیادہ سے زیادہ درخواست پُر کرنے کو یقینی بنائیں۔ معلومات چھوٹے سے آپ کی درخواست پر کارروائی کرنے میں تاخیر ہو سکتی ہے اور اس کا نتیجہ اعانت سے انکار کی صورت میں برآمد ہو سکتا ہے۔

آمدنی کے ثبوت کی دستاویزی شہادت  
آمدنی کی تصدیق طبی مالی اعانت کے لیے اپلیت کا تعین کرنے کا حصہ ہے۔ اپنی مکمل کردہ درخواست کے ساتھ آمدنی کے ثبوت کی دستاویزی شہادت استعمال کرنے سے جائزہ کی کارروائی کے دوران آپ کی آمدنی کی درستگی کی تصدیق کرنے میں مدد ملے گی۔

وہ مرض جو مالیاتی دستاویزات فراہم کر کے اپنی مالی حیثیت کی تصدیق کرنے کا انتخاب کرتے ہیں وہ موجودہ ٹیکس سال کے لیے اپنے حالیہ پر اسٹب یا انکم ٹیکس ریٹرن آمدنی کے ثبوت کے طور پر فراہم کر سکتے ہیں۔ Kaiser Permanente آمدنی کے ثبوت کے اضافی دستاویزات بھی قبول کرے گا۔ نیچے دیئے گئے جدول میں آپ کے گھریلو آمدنی کے مأخذ (مأخذ) کے مطابق جمع کرنے کے لیے اختیاری دستاویزات کی فہرست دی گئی ہے۔

آمدنی کے مأخذ کے مطابق درج ذیل میں سے صرف ایک فراہم کریں	گھریلو آمدنی کا مأخذ (مأخذ)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• حالیہ 1099، W-2s، استیٹمنٹ (اسٹیٹمنٹس) یا ٹیکس ریٹرن</li> <li>• دو تازہ ترین پر اسٹبس</li> <li>• حالیہ 1099، W-2s، استیٹمنٹ (اسٹیٹمنٹس) یا ٹیکس ریٹرن</li> <li>• دو تازہ ترین پر اسٹبس</li> <li>• حالیہ 1099، W-2s، استیٹمنٹ (اسٹیٹمنٹس) یا ٹیکس ریٹرن</li> <li>• دیگر اختیارات کی مثالیں: پیشن/ریٹائرمنٹ کی باز ادائیگی کا گوشوارہ</li> <li>• دو تازہ ترین پر اسٹبس</li> <li>• حالیہ 1099، W-2s، استیٹمنٹ (اسٹیٹمنٹس) یا ٹیکس ریٹرن</li> <li>• دیگر اختیارات کی مثالیں: سوشل سیکیورٹی ایڈمنسٹریشن کی طرف سے مراعات کی تصدیق کا خط سوشل سیکیورٹی کا استیٹمنٹ</li> <li>• حالیہ 1099، W-2s، استیٹمنٹ (اسٹیٹمنٹس) یا ٹیکس ریٹرن</li> <li>• دیگر اختیارات کی مثالیں: بے روزگاری کی مراعات/معدوری سے متعلق آمدنی بے روزگاری/معدوری سے متعلق مراعات کی تصدیق کا خط</li> <li>• حالیہ 1099، W-2s، استیٹمنٹ (اسٹیٹمنٹs) یا ٹیکس ریٹرن</li> <li>• دیگر اختیارات کی مثالیں: VA کی مراعات کی تصدیق کا خط</li> <li>• دیگر اختیارات کی مثالیں: اپلیت کے خط کی منظوری</li> <li>• حالیہ ٹیکس ریٹرن</li> <li>• دیگر اختیارات کی مثالیں: ایک خط جو امداد اطفال یا نفقة کے لیے موصولہ مابانہ مجموعی آمدنی کو دکھاتا ہو</li> <li>• دیگر اختیارات کی مثالیں: تحریری توثیق/وضاحت</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>کاروبار/کرایہ سے آمدنی</li> <li>روزگار سے آمدنی/اجر تین</li> <li>موصولہ پیشن/ریٹائرمنٹ/سالیانوں سے آمدنی</li> <li>خود کے روزگار سے آمدنی</li> <li>سوشل سیکیورٹی/ضممنی سیکیورٹی سے آمدنی</li> <li>بے روزگاری کی مراعات/معدوری سے متعلق آمدنی</li> <li>سابق فوجی کی مراعات سے آمدنی</li> <li>سرکاری اعانت (جیسے، Medicaid, TANF, SNAP, WIC یا کم آمدنی والی رباش)</li> <li>سود یا منافع سے آمدنی</li> <li>شریک حیات/امداد اطفال کی موصولہ ادائیگیاں</li> <li>کوئی گھریلو آمدنی نہیں ہے</li> </ul>

آپ کے درخواست دینے کے بعد کس چیز کی توقع کریں  
ہمیں آپ کی مکمل کردار درخواست کا جائزہ لے لینے کے بعد، ہم وصولیابی سے تیس (30) دنوں کے اندر درج ذیل میں سے ایک نتیجہ آپ کو بتائیں گے:

- اگر آپ کی درخواست منظور ہو جاتی ہے تو، آپ کو ایک خط ملے گا جو آپ کے مالی ایوارڈ سے آپ کو مطلع کرے گا۔
  - اگر آپ کی درخواست نامکمل ہے تو، آپ کو ایک خط ملے گا جو آپ کی درخواست پر کارروائی کرنے کے لیے درکار معلومات کی وضاحت کرے گا۔ آپ درخواست کرده معلومات یا تو بذریعہ ڈاک بھیج سکتے یا بذات خود ڈرپ آف کر سکتے ہیں؛ اس میں آمدنی کا ثبوت یا آپ کے فاضل اخراجات کی نقول شامل ہو سکتی ہیں۔
- اگر آپ کی درخواست مسترد ہو جاتی ہے تو، آپ کو ایک خط ملے گا جو آپ کو بتائے گا کہ یہ کیوں مسترد ہو گئی ہے، ویسی صورت میں آپ ہمارے فیصلے پر اپیل کر سکتے ہیں۔

مدد درکار ہے؟

اگر آپ کا کوئی سوال ہے یا آپ کی درخواست کے معاملے میں مدد درکار ہے یا آپ کی درخواست کی حیثیت کی جانچ کرنے کی ضرورت ہے تو، براہ کرم **711 (TTY) 1-800-390-3507** پر پیر نا جمعہ، 8 جبے صبح سے 5 جبے شام، PST تک کال کریں۔ آپ Kaiser Permanent کے کسی مقام پر مالی صلاح کار سے بات بھی کر سکتے ہیں۔

#### بیسپیتال کی قابل خریدگی خدمات

قابل خریدگی 300 خدمات کے لیے قیمت بندی کی معلومات کی ایک فہرست [kp.org/price-transparency](http://kp.org/price-transparency) پر دستیاب ہے۔ مریض کے ذریعے ان خدمات کا پیشگی شیڈول طے کیا جا سکتا ہے۔ ان میں سے کچھ خدمات کی قیمتیں بیسپیتال میں قیام کی تمثیلی طوالت کی بنیاد پر ہوتی ہیں اور مطلوب ہو سکتے والی انفرادی نگہداشت پر مبنی نہیں ہوتی ہیں۔

#### دیگر فائدہ مند پروگرام اور زائد وسائل

ہم سے جتنا بھی ممکن ہوگا آپ کا تعاون کرنے کے لیے ہم حاضر ہیں۔ اگر آپ کو خوراک، رباش، انٹرنیٹ یا دیگر یوٹیلیٹیز کی ادائیگی وغیرہ جیسے ضروری چیزوں میں مدد کی ضرورت ہے، تو Kaiser Permanente Community Support Hub™ کا اپنی کمیونٹی کے وسائل سے مربوط کرنے میں مدد کر سکتا ہے۔ پیر سے جمعہ 8 جبے سے شام 5 جبے کے درمیان **1-800-443-6328 (TTY 711)** پر کال کریں۔ یا ملاحظہ کریں [kp.org/socialhealth](http://kp.org/socialhealth)

#### آپ کا بل ادا کرنے میں مدد

صارف کی حمایت والی ایسی مفت تنظیمیں موجود ہیں جو بلنگ اور ادائیگی کی کارروائی کو سمجھنے میں آپ کی مدد کریں گے۔ آپ [Health Consumer Alliance](http://healthconsumer.org) کو **1-888-804-3536** پر کال کر سکتے ہیں یا مزید معلومات کے لیے پر جا سکتے ہیں۔

#### Hospital Bill Complaint Program

Hospital Bill Complaint Program ایک ریاستی پروگرام ہے، جو اس بارے میں بیسپیتال کے فیصلوں کا جائزہ لیتا ہے کہ آیا آپ بیسپیتال کے اپنے بل کی ادائیگی میں مدد کے لیے اب قرار پاتے/پاتی ہیں۔ اگر آپ کو لگتا ہے کہ آپ کو غلط طریقہ سے مالی اعانت سے انکار کر دیا گیا تھا تو، آپ Hospital Bill Complaint Program میں شکایت درج کرا سکتے ہیں۔ مزید معلومات اور شکایت درج کرانے کے لیے [HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov](http://HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov) پر جائیں۔

سیکشن 1: مريض کی معلومات

طبی ریکارڈ نمبر (اختیاری)

نام

سوشل سیکیورٹی نمبر (اختیاری)

تاریخ پیدائش

میرے پاس سوشنل سیکیورٹی نمبر نہیں ہے

ڈاک کا پتہ (گلی)

زپ کوڈ

ریاست

شہر

موبائل  
 گھر  
 دفتر  
 دیگر

ابتدائی فون نمبر

کیا مريض فی الحال بے سکونت ہے؟  ہاں  نہیں

کیا مريض ریاست پر مبنی اعانت پروگرام جیسے تکملاتی تغذیاتی اعانت پروگرام (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) اعانت (Temporary Assistance for Needy Families, TANF)، خواتین، شیر خوار اور بچے (Women, Infants & Children, WIC) میں مندرج ہے؟  ہاں  نہیں

سیکشن 2: گھرانے کی معلومات

گھرانے کا سائز: مريض کی فيملی یا گھرانے میں شامل ہیں:

- 18 سال یا زائد عمر کے افراد کے لیے - شریک حیات، گھریلو پارٹنر، اور 21 سال سے کم عمر کے زیر کفالت بچے، یا کسی بھی عمر کے معدور فرد، خواہ گھر پر رہتے ہوں یا نہیں۔ 18 سے 20 سال کی عمر کے افراد کے لیے، فيملی کے اراکین میں والدین، نگران، رشتہ دار اور 21 سال سے کم عمر کے دوسرے زیر کفالت بچوں کے والدین یا نگران رشتہ دار یا اگر معدور ہوں تو کسی بھی عمر کے فرد بھی شامل ہیں۔
- 18 سال سے کم عمر کے افراد کے لیے - والدین، نگران رشتہ دار، اور 21 سال سے کم عمر کے دوسرے بچے یا کسی بھی عمر کے اگر معدور ہوں۔

گھرانے کی آمدنی (ماباہن): گھرانے کے 18 سال سے کم عمر کے سبھی اراکین کے لیے کل مجموعی آمدنی (ٹیکسون اور کٹھوتیوں سے قبل آمدنی)۔ آمدنی کی ان تمام اقسام کو نشان زد کریں جو لاگو ہوتی ہیں:

- سوشنل سیکیورٹی/سپلیمنٹل سیکیورٹی کی آمدنی
- کاروبار/کرایہ سے آمدنی
- روزگار سے آمدنی/اجر تین
- سابق فوجی کی مراعات سے آمدنی
- شریک حیات/امداد اطفال کی موصولہ ادائیگیاں
- سود یا منافع سے آمدنی
- موصولہ پینشن/ریٹائرمنٹ/سالیانوں سے آمدنی
- خود کے روزگار سے آمدنی
- بے روزگاری کی مراعات/معدوری سے متعلق آمدنی
- میرے گھرانے میں کوئی بھی کمانے والا نہیں ہے یا اسے پچھلے 2 ماہ میں آمدنی موصول نہیں ہوئی ہے

اگر گھرانے کے سبھی اراکین کے لیے سالانہ مجموعی آمدنی صفر ہے تو، اوپر اور نیچے توثیق والے باکس کو نشان زد کریں، اس بارے میں تحریری وضاحت فراہم کریں کہ گھرانے کے بالغ اراکین آمدنی کے بغیر خود کا تعلوں کس طرح کرتے ہیں، یعنی، کھانا، پناہ گاہ، یوٹیلیٹیز، اور دیگر ضروری چیزیں۔

\$

نگہداشت صحت کی لاگتیں: کل فاضل اخراجات جو آپ نے Kaiser Permanente یا کسی دیگر نگہداشت صحت فرایم کننے کی طرف سے فرایم کرده ہنگامی یا طبی لحاظ سے لازمی خدمات کے لیے 12 ماہ کی مدت میں کیے ہیں۔ اس میں اہل طبی، فارمیسی، یا دانت سے متعلق خدمات کے لیے مشترکہ ادائیگیاں، ڈیپارٹس، مشترکہ بیمه، یا قابل کثوتی ادائیگیاں شامل ہو سکتی ہیں۔

\$

براح کرم طبی مالی اعانت کے لیے درخواست دینے والے اپنے گھرائے کے سبھی اراکین درج کریں۔

طبی ریکارڈ #

رشتہ

تاریخ پیدائش

نام

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

غیر بیمه شدہ ہیں؟ Kaiser Permanente مدد کر سکتی ہے۔ اگر آپ کے پاس نگہداشت صحت کی کوریج نہیں ہے تو، آپ کے اختیارات کو سمجھنے میں ہم آپ کی مدد کر سکتے ہیں۔ اگر آپ چاہتے/چاہتی ہیں کہ آپ کے اختیارات پر گفتگو کرنے کے لیے Kaiser Permanente آپ سے رابطہ کرے تو اس باکس کو نشان زد کریں یا نرخ حاصل کرنے کے لیے ہمیں TTY 711 (1-800-479-5764) پر کال کریں۔

ہاں، مجھ سے رابطہ کریں

### سیکشن 3: مریض کی رضامندی

آمدنی کا ثبوت فرایم نہیں کیے جانے پر (KFHP/H) کنزیومر کریڈٹ رپورٹنگ ایجنسیوں اور دیگر فریق ٹالٹ کی معلومات کے مآخذ سے معلومات کا استعمال کر کے وفاqi، ریاستی، اور نجی طبی پروگراموں، بشمول MFA پروگرام کے لیے اہلیت کا تعین کرے گا۔

اگر آپ نہیں چاہتے ہیں کہ KFHP/H وفاqi، ریاستی اور نجی طبی پروگراموں بشمول MFA پروگرام ("اپٹ اوٹ") کے لیے اہلیت کا تعین کرنے کے لیے صارفین کی کریڈٹ رپورٹنگ ایجنسیوں اور فریق ٹالٹ کے دیگر معلوماتی ذرائع سے معلومات استعمال کرے تو باکس کو نشان زد کریں۔ اگر آپ اپٹ اوٹ کرنے کا انتخاب کرتے/اکرتی ہیں تو، اہلیت کا تعین کرنے کے لیے آپ سے اپنی درخواست کے ساتھ آمدنی کی دستاویزی شہادت فرایم کرنے کا تقاضا کیا جائے گا۔

میں معرفت ہذا اقرار کرتا/کرتی ہوں کہ اس درخواست میں اوپر مندرج ساری معلومات صحیح، درست، اور ہر طرح سے مکمل ہیں۔ مجھے یہ بھی تسلیم ہے اور میں اس امر سے متفق ہوں کہ جو طبی رسد اور خاتم پروگرام کے تحت اہل نہیں ہیں ان کے لیے KFHP/H کی واجب تمام رقم ("بقیہ رقم") کے لیے میں KFHP/H کو جوابدہ ہوں۔

تاریخ	دستخط
-------	-------

آپ کی درخواست پر بروقت انداز میں کارروائی کرنے کی تمام تر معقول کوششیں کی جائیں گی اور آپ کی درخواست کا جائزہ لے لیے جانے پر آپ کو نتیجے کی تصدیق کرتے ہوئے ایک خط ملے گا۔

# NOTICE OF LANGUAGE ASSISTANCE SERVICES

**English:** If you need help in your language, language assistance is available at no cost to you, 24 hours a day, 7 days a week. Call our Member Service Contact Center at 1-800-464-4000 (TTY 711) for help or visit any registration desk for more information at any Kaiser Permanente facility, Monday through Friday, 8 a.m. to 5 p.m. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronical formats are also available.

**Arabic:** إذا احتجت إلى مساعدة بلغتك، فتوفر خدمات المساعدة اللغوية بصورة مجانية على مدار 24 ساعة في اليوم و 7 أيام في الأسبوع. اتصل بمركز اتصال خدمة الأعضاء لدينا على الرقم 1-800-464-4000 (TTY 711) للحصول على مساعدة أو يمكنك زيارة أي مكتب تسجيل لمزيد من المعلومات في أي منشأة تابعة لـ Kaiser Permanente، من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة 8 صباحاً حتى 5 بعد الظهر. وتتوفر أيضاً المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقات مثل توفير المستندات بطريقة برايل ومطبوعة بحروف كبيرة أو بشكل تسجيل صوتي أو بتنسيقات إلكترونية أخرى يسهل الوصول إليها.

**Armenian:** Եթե լեզվի հարցում օգնության կարիք ունեք, լեզվական աջակցությունն անվճար մատչելի է ձեզ համար օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր: Օգնության համար զանգահարեք մեր Անդամաների սպասարկման կապի կենտրոն 1-800-464-4000 (TTY 711) հեռախոսահամարով կամ լրացուցիչ տեղեկությունների համար այցելեք Kaiser Permanente ցանկացած հաստատության գրանցման սեղանը երկուշաբթից ուրբաթ, ժամը 8 ա.մ.-ից 5 ր.մ.-ը: Դասանելի են նաև օժանդակ միջոցներ և ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, ինչպիսիք են՝ փաստաթղթեր բրայլով, խոշոր տպագրով, ձայնագրությամբ և այլ մատչելի էլեկտրոնային ձևաչափերով:

**Chinese:** 如果您需要使用您的语言获得帮助，我们每周 7 天、每天 24 小时免费提供语言帮助。请致电 1-800-464-4000 (TTY 711) 联络我们的会员服务联络中心以寻求帮助，或前往 Kaiser Permanente 的任何医疗机构的登记台了解更多信息，我们的服务时间为周一至周五上午 8 点至下午 5 点。我们还为残疾人提供辅助工具和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文档。

**Farsi :** اگر نیازمند پشتیبانی به زبان خودتان هستید، کمک زبانی بهصورت رایگان در 24 ساعت شبانه‌روز و 7 روز هفته در دسترس است. برای دریافت کمک، روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 صبح تا 5 عصر با مرکز تماس خدمات اعضای ما به شماره (TTY 711) 1-800-464-4000 تماس بگیرید یا برای اطلاعات بیشتر به میز ثبت‌نام در هر یک از مراکز Kaiser Permanente مراجعه کنید. کمک‌ها و خدمات برای افراد معلول، از جمله اسناد با خط بریل، چاپ درشت، فرمت صوتي و سایر قالب‌های الکترونیکی دسترسی‌پذیر نیز موجود است.

**Hindi:** यदि आपको अपनी भाषा में सहायता चाहिए, तो भाषा संबंधी सहायता आपके लिए दिन के 24 घंटे, सप्ताह के 7 दिन निःशुल्क उपलब्ध है। सहायता के लिए आप हमारे सदस्य सेवा संपर्क केंद्र को 1-800-464-4000 (TTY 711) पर कॉल कर सकते हैं या अधिक जानकारी के लिए सोमवार से शुक्रवार, सुबह 8 बजे से शाम 5 बजे तक, Kaiser Permanente के किसी भी सुविधा-केंद्र में किसी भी पंजीकरण डेस्क पर जाएँ। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ भी उपलब्ध हैं, जैसे उम्रे अक्षरों में दस्तावेज़, बड़े प्रिंट, ऑडियो और अन्य सुगम इलेक्ट्रॉनिक फ़ॉर्मेट।

**Hmong:** Yog tias koj xav tau kev pab ua koj hom lus, ces kuj yeej muaj kev pab txhais lus yam tsis tau them nqi rau koj, 24 teev hauv ib hnub, 7 hnub hauv ib lub lim piam. Hu rau peb Lub Chaw Sib Txuas Lus Pab Cuam Tswv Cuab ntawm tus xov tooj 1-800-464-4000 (TTY 711) txhawm rau thov kom pab los sis mus ntsib lub rooj teev npe twg los tau kom paub ntau ntxiv nyob rau ntawm Kaiser Permanente lub ua hauj lwm twg los tau, Hnub Monday txog Hnub Friday, 8 teev sawv ntxov txog 5 teev tsaus ntuj. Tsis tas li xwb, kuj tseem yuav muaj cov kev pab dawb thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si thiab, xws li cov ntaub ntawv ua ntawv xuas, luam ua tus ntawv loj, kaw suab lus, thiab lwm yam qauv es lev thaus niv uas tuaj yeem nkag mus siv tau.

**Japanese:** 母国語でのサポートが必要な場合は、24 時間 365 日、無料で言語アシスタントをご利用いただけます。詳細については、メンバーサービスコンタクトセンター（1-800-464-4000、TTY 711）にお電話でお問い合わせいただけます。Kaiser Permanente 施設の受付カウンターへお尋ねください（月曜日から金曜日の午前 8 時から午後 5 時）。障がいをお持ちの方には、点字、大活字、音声、その他のアクセシビリティに対応した電子文書などの支援やサービスもご用意しています。

**Khmer:** ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយជាតាសាបស់អ្នក យើងមានជូល់ជំនួយភាសាដែលអាចរកបានជាយកតែគិតថ្លែងអ្នក 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍។ ទូរសព្ទទៅមជ្ឈមណ្ឌលទំនាក់ទំនងដែកស្រាកម្មសមាជិកបស់យើងតាមលេខ 1-800-464-4000 (TTY 711) ដើម្បីទទួលបានជំនួយ បច្ចុប្បន្នការកំន្លែងដុះឈ្មោះឈាមមួយសម្រាប់ព័ត៌មានបំនុះមនេះមណ្ឌលព្យាបាលបស់ Kaiser Permanente ឈាមមួយពីថ្ងៃថ្ងៃ ជូល់ថ្ងៃសុក្រ ពីថ្ងៃដែល 8 ព្រឹក ជូល់ 5 ល្ងាច។ ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់ជនពិការ ដូចជាងកសារជាអក្សរសាប្តូរ អក្សរពុម្ពដំសំឡែង និងទម្រង់អេឡិចត្រូនិកដែលអាចចូលប្រើបានដៃអង្គភាព។

**Korean:** 귀하가 사용하는 언어로 도움이 필요한 경우, 연중무휴 24 시간 무료로 언어 지원 서비스를 이용할 수 있습니다. 가입자 서비스 연락 센터에 1-800-464-4000(TTY 711)번으로 전화하여 도움을 요청하거나 Kaiser Permanente 시설에 있는 등록 데스크를 방문하여 월요일부터 금요일 오전 8 시부터 오후 5 시까지 자세한 정보를 얻을 수 있습니다. 점자, 큰 활자, 오디오 및 기타 접근 가능한 전자 형식의 문서와 같은 장애인을 위한 지원 및 서비스도 제공됩니다.

**Laotian:** ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອເປັນພາສາຂອງທ່ານ, ກໍລະມີການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ ໃຫ້ແກ່ທ່ານໂດຍບໍ່ເສັລຄ່າ, 24 ຂົ່ວໂມງຕໍ່ວັນ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ. ໂທ້າ ສູນຕິດຕໍ່ບໍລິການສະມາຊີກ ຂອງພວກເຮົາທີ່ເປີ 1-800-464-4000 (TTY 711) ແຜ່ອຊ່ວຍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ຫຼື ເຂົ້າໄປຫາໄຕະວົງທະບຽນໄດ້ກໍໄດ້ ແຜ່ອຮອບຖາມຂໍ້ມູນເຜີມຕົ້ນ ຢູ່ສະຖານທີ່ໃຫ້ບໍລິການຂອງ Kaiser Permanente ແຫ່ງໄດ້ກໍໄດ້, ແຕ່ວັນລັນ ເຖິງ ວັນສຸກ, 8 ໂມງເຊົ້າ ຫາ 5 ໂມງແລ້ວ. ນອກຈາກນັ້ນ, ກໍລັງມີການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການຕ່າງໆ ສ້ານັບຄົນຜິການອີກດ້ວລ ແລ້ວ: ເອກະລານທີ່ເປັນຕົວອັກສອນນຸ່ນ, ເພີມເປັນຕົວໃຫຍ່, ພົງປັນທຶກ ແລະ ຖຸບແບບເອັນກໂຕນິກອື່ນໆທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້.

**Mien:** Beiv hnangv meih qiemx zuqc longc mienh tengx douc benx meih nyei waac bun muangx nor, ninh mbuo mbenc duqv maaih faan waac mienh tengx wangv henh douc waac bun meih muangx mv zuqc heuc meih ndortv nyaanh, yietc hnoi tengx goux junh 24 norm ziangh hoc, yiem norm leiz baaix tengx zuqc 7 hnoi. Douc waac lorx taux yie mbuo nyei ziux goux zuangx mienh nyei dinc zangc domh gorn (Member Service Contact Center) yiem njiec naaiv 1-800-464-4000 (TTY 711) liouh tengx ziux goux nzie weih a'fai bieqc lorx taux ninh mbuo faaux mbuoza nyei gorn zangc liouh muangx waac-fienx tipv yiem njiec haaix norm Kaiser Permanente facility yaac duqv, yiem leiz-baaix-yietv mingh taux leiz-baaix-hmz, yiem 8 diemv ziangh hoc lungh ndorm mingh taux 5 diemv ziangh hoc lungh hmuangx. Ninh mbuo mbenc duqv maaih jaa-dorngx aengx caux gong-bou jauv-louc tengx ziux goux wuaaic fangx mienh, dorh nyungc horngs sou zoux benx nzangc-pokc bun hluo, nqaapv bieqc domh zeiv-fangx, zoux benx waac-qiez bun muangx, aengx caux da'nyeic nyungc horngs gong yiem ga'nyuo electronic bun longc oc.

**Navajo:** Saad Diné k'ehjí' bee shiká a'doowoł ninízingo, t'áá jíík'e nábeehaz'á, t'áá áhwííjí t'áá áhwíítl'éé, tsosts'idjí ąą'át'é. Member Service Contact Centerjí' hodíílni 1-800-464-4000 (TTY 711) éí doodago t'ááni Kaiser Permanente Azee' Bee Haz'ánígíí áadaal'íníjí' díínaáł dóó baa nidíníitaal damoo biiskání dóó niléí nida'iiníshjí' aa'ádaat'é abínigo tseebíí bik'i dahazk'eqzgo dóó yaa adi'áago ashdla' bik'i dahazkeezjí' ná ąą'át'é. T'áá háída bits'íj' dóó binisíkqes bee bich'íj' anídahast'í'ígíí bá ahoot'íj' nááná t'áá háída doo da'oo'iinii binaaltsoos yee deiyółta'ígíí bá hólq ałdo' áádóó saad nitsaago bee bik'i da'ashchínígí ałdo' hólq nááná saad bik'i naħa'nílígíí ná hólq nááná béésh bee t'áá bí nitsídaakqesígíí ał'ąą áadaa t'éego bee nahwidinitingo ałdo' ná dahóló.

**Punjabi:** ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਕੀਮਤ ਦੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਮਦਦ ਲਈ ਸਾਡੇ ਮੈਂਬਰ ਸੇਵਾ ਸੰਪਰਕ ਕੇਂਦਰ ਨੂੰ 1-800-464-4000 (TTY 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ Kaiser Permanente ਸਹੂਲਤ ਵਿੱਚ, ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 5 ਵਜੇ ਤੱਕ ਕਿਸੇ ਵੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਡੈਸਕ 'ਤੇ ਜਾਓ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਥੋੜ੍ਹੇ, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟਾਂ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।

**Russian:** Если вам требуется помочь на вашем языке, бесплатные услуги перевода доступны круглосуточно в любой день недели. За помощью и информацией обращайтесь в контактный центр отдела обслуживания участников по номеру 1-800-464-4000 (TTY: 711) или на стойку регистрации любого учреждения Kaiser Permanente с понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00. Лица с инвалидностью могут получить документы напечатанными шрифтом Брайля или крупным шрифтом, в специальном электронном формате, в виде аудиозаписи, а также другие услуги и помощь.

**Spanish:** Si necesita ayuda en su idioma, contamos con asistencia de idiomas sin costo alguno para usted las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Comuníquese con nuestra Central de Llamadas de Servicio a los Miembros al 1-800-464-4000 (TTY 711) para obtener ayuda. O visite el mostrador de recepción en cualquier centro de atención de Kaiser Permanente para obtener más información, de lunes a viernes, de 8 a. m. a 5 p. m. También ofrecemos ayudas y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles.

**Tagalog:** Kung kailangan mo ng tulong na nasa iyong wika, may available na tulong sa wika nang wala kang babayaran, 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo. Tumawag sa aming Member Service Contact Center sa 1-800-464-4000 (TTY 711) para sa tulong o bisitahin ang anumang mesa para sa pagrerehistro para sa higit pang impormasyon sa alinmang pasibilidad ng Kaiser Permanente, Lunes hanggang Biyernes, 8 a.m. hanggang 5 p.m. Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng mga dokumentong nasa braille, malaking print, audio, at iba pang maa-access na electronic na format.

**Thai:** หากคุณต้องการความช่วยเหลือในภาษาของคุณ คุณสามารถใช้บริการความช่วยเหลือด้านภาษาได้โดยไม่มีค่าใช้จ่ายตลอด 24 ชั่วโมงทุกวัน โปรดติดต่อศูนย์ติดต่อบริการสมาชิกที่ 1-800-464-4000 (TTY 711) หากต้องการความช่วยเหลือ หรือไปที่โต๊ะลงทะเบียนที่สำนักงาน Kaiser Permanente ทุกแห่งหากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม ตั้งแต่วันจันทร์ถึงวันศุกร์เวลา 8.00 น. ถึง 17.00 น. และยังมีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พิการ เช่น เอกสารอักษรเบรลล์ สิ่งพิมพ์ขนาดใหญ่ เสียง และรูปแบบช่วยการเข้าถึงอิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ ด้วยเช่นกัน

**Ukrainian:** Якщо вам потрібна допомога вашою мовою, безкоштовні послуги перекладу доступні цілодобово в будь-який день тижня. По допомогу чи докладнішу інформацію звертайтеся до контактного центру відділу обслуговування учасників за номером 1-800-464-4000 (TTY: 711) або на стійку реєстрації будь-якої закладу Kaiser Permanente з понеділка до п'ятниці з 8:00 до 17:00. Особи з інвалідністю можуть отримати документи надрукованими шрифтом Брайля або великим шрифтом, у вигляді аудіозапису чи в спеціальному електронному форматі, а також інші послуги та допомогу.

**Vietnamese:** Chúng tôi cung cấp miễn phí dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ 24/7, nếu quý vị cần được hỗ trợ bằng ngôn ngữ của quý vị. Vui lòng gọi điện đến Trung Tâm Liên Lạc Ban Dịch Vụ Hội Viên theo số 1-800-464-4000 (TTY 711) để được trợ giúp hoặc đến quầy đăng ký bất kỳ tại mọi cơ sở của Kaiser Permanente để hỏi thêm thông tin, chúng tôi phục vụ từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Ngoài ra, chúng tôi cũng cung cấp công cụ hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, bản in khổ chữ lớn, dạng âm thanh và các định dạng điện tử dễ truy cập khác.